

Riester

The familiar way



→ **Gebrauchsanweisung**

Druckinfusionsgerät

Instructions

Pressure infusion instrument

Mode d'emploi

Appareil de perfusion à pression

Instrucciones para el uso

Equipo de infusión a presión

Инструкция по эксплуатации

Прибор для вливания под давлением

CE

metpak®

Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme.....	Seite 4
2. Zweckbestimmung.....	Seite 4
3. Ausführung.....	Seite 4
4. Komponenten.....	Seite 4
5. Inbetriebnahme und Funktion.....	Seite 4 - 5
6. Austauschen des Polsters.....	Seite 5
7. Pflegehinweise.....	Seite 5 - 6
8. Ersatzteile.....	Seite 6
9. Technische Daten.....	Seite 6
10. Wartung.....	Seite 6
11. Garantie.....	Seite 7

Contents

1. Important information - read prior to start-up..	page 9
2. Purpose.....	page 9
3. Design.....	page 9
4. Components.....	page 9
5. Commissioning and operation.....	page 9 - 10
6. Replacement of bladder.....	page 10
7. Care.....	page 10
8. Spare parts.....	page 11
9. Specification.....	page 11
10. Maintenance.....	page 11
11. Warranty.....	page 13

Sommaire

1. Informations importantes avant la mise en service.....	page 15
2. Indications.....	page 15
3. Modèles.....	page 15
4. Composants.....	page 15
5. Mise en service et fonctionnement.....	page 15 - 16
6. Remplacement de la vessie.....	page 16
7. Indications d'entretien	page 16 - 17
8. Pièces de rechange.....	page 17
9. Caractéristiques techniques.....	page 17
10. Maintenance.....	page 17
11. Garantie.....	page 19

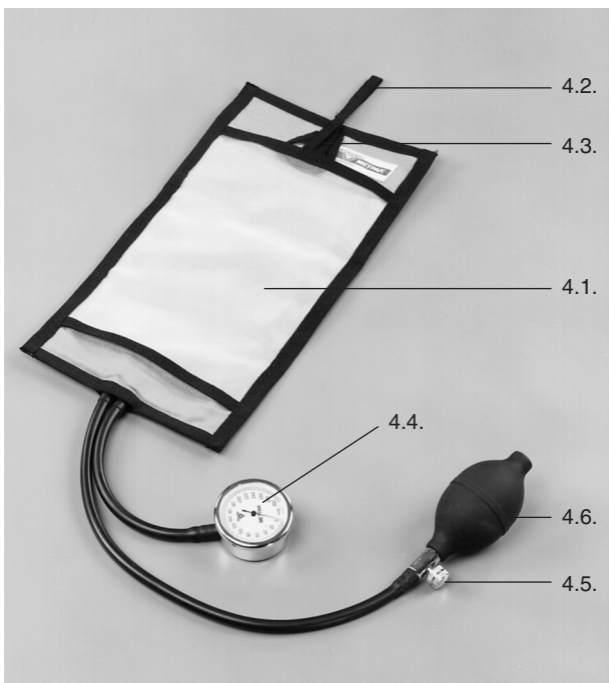
Índice

1. Informaciónes importantes a tener en cuenta antes de la puesta en servicio.....	página 21
2. Aplicación apropiada.....	página 21
3. Ejecución.....	página 21

4. Componentes.....	página 21
5. Puesta en servicio y funcionamiento.....	página 21 - 22
6. Cambio de la bolsa.....	página 22
7. Conservación.....	página 22
8. Piezas de recambio.....	página 23
9. Ficha técnica.....	página 23
10. Mantenimiento.....	página 23
11. Garantía.....	página 25

Содержание

1. Важная информация	
прочсть до начала использования	стр.27
2. Назначение	стр.27
3. Модели	стр.27
4. Компоненты	стр.27
5. Ввод в эксплуатацию и использование	стр.27-28
6. Замена вкладыша	стр.28
7. Уход	стр.28
8. Запасные части	стр.29
9. Технические характеристики	стр.29
10. Техническое обслуживание /	
проверка точности.....	стр.30
11. Гарантийное обслуживание	стр.31



1. Important information - read prior to start-up

You have acquired a valuable RIESTER product manufactured in compliance with Directive 93/42/EEC for medical products and subject to continuous stringent quality control, whose excellent quality will ensure reliable diagnoses.

Should you have any queries, please contact the Company or your RIESTER Agent who will be pleased to assist you. For addresses see last page of these Operating Instructions. The address of your authorised RIESTER Agent will be supplied to you on request.

Please note that any products described in these Operating Instructions are only suited for application by trained operators.

Please also note that correct and safe operation of instruments will only be guaranteed when RIESTER products and accessories are used throughout.

2. Purpose

RIESTER's Metpak has been manufactured for pressurised infusion of solutions and blood in plastic bags.

3. Design

2 Metpak models are available:

- Item No. 5270 Metpak for 500 ml
- Item No. 5275 Metpak for 1000 ml

4. Components

- 4.1. Cuff sleeve and net insert
- 4.2. Rear suspension loop
- 4.3. Front suspension loop
- 4.4. Manometer
- 4.5. Air release valve
- 4.6. Bulb

5. Commissioning and operation

- 5.1. Ensure that you have acquired the correct Metpak model for infusion bags containing blood or solutions, which are used by you (see 3.).
- 5.2. Check connection between the bulb (4.6.), the air release valve (4.5.) (fan) and the tube.
- 5.3. Close air release valve (4.5.).
- 5.4. Lift net insert on the sleeve. Slide infusion bag underneath the net insert, with the bag opening directed downwards until the front suspension loop allows threading into the opening of the bag.
- 5.5. Thread rear suspension loop through front suspension loop

and suspend whole unit from infusion stand.

- 5.6. Generate required pressure by pumping the bulb (4.6.).
Read values from manometer scale of manometer (4.4.).

Note!

- Control infusion volume by clamp on your infusion set. Comply with manufacturer's instructions.
- Never exceed the maximum pressure of 300 mm Hg stated on the manometer.
- Do not connect Metpak to pressure-generating units.



Meaning of symbol on manometer scale:
Note: Comply with operating instructions



Meaning of the symbol on the packaging:
Cuffs contains natural rubber latex

6. Replacement of bladder

- 6.1. Withdraw bulb (4.6.) and air release valve (4.5.) from tube.
- 6.2. Withdraw manometer from tube.
- 6.3. Release velcro strip at rear of cuff sleeve (4.1.) by pulling on the loop.
- 6.4. Withdraw bladder from cuff sleeve.
- 6.5. Insert new bladder. Attach velcro and push manometer on the short tube and the bulb and air release valve on the long tube. For simplification, moisten tube connection with a little water before proceeding.

7. Care

Cleaning, disinfection, sterilisation

From time to time rub manometer and bulb with a soft moist cloth. Disinfection and sterilisation of the pressurised infusion unit is not required due to the unit not being in contact with the patient. According to the ruling teaching (Tübingen Medical Products Test Centre), sterilisation is only specified for surgery. The cuff sleeve may be washed from time to time at up to 60°C in a washing machine after removing the bladder. Straighten sleeve by hand after washing. Frequent laundering will affect the life of the cuff sleeve.

Note!

Do not iron sleeve!

Never expose sleeve to intensive sunlight! Avoid touching the cuff cover, the bulb, the bladder or the tubes with sharp objects!

8. Spare parts

No. 11235	Bladder for both models (500 and 1000 ml)
No. 11237	Sleeve for 500 ml models
No. 11238	Cuff sleeve for 1000 ml models
No. 11239	Cuff sleeve and bladder for 500 ml models
No. 11240	Cuff sleeve and bladder for 1000 ml models
No. 11241	Manometer
No. 11242	Bulb
No. 10363	Air release valve

9. Specification

Operating conditions:	10°C to 40°C subject to a relative humidity of 85% (non-condensing)
Storage conditions:	-20°C to 70°C subject to a relative humidity of 85% (non-condensing)
Pressurised cuff sleeve:	Available for plastic bags of 500 ml and 1000 ml
Manometer:	Scale: range 0-300 mm Hg in steps of 2 mm Hg. No stop pin.
Pressure increase:	By bulb
Pressure reduction:	By controlled air release valve

10. Maintenance/calibration

The Metpak and its accessories do not require any specific maintenance.

For calibration remove tube from manometer and hold manometer vertical. When the pointer stops on zero of the scale, the unit is accurately adjusted. When the pointer is not on zero, return unit to an authorised RIESTER dealer in your vicinity.

A list of dealers is available on request.

G U A R A N T E E

This device was manufactured in accordance with the most stringent quality requirements. Before leaving the factory, it underwent extensive final testing.

We are thus in the fortunate position to be able to offer you a guarantee extending for

2 years starting on the date of purchase

This guarantee covers any defects of the manometer which are demonstrably due to material or manufacturing faults. Your warranty will become null and void under the following circumstances: incorrect handling, non-compliance with Operating Instructions, use of other manufacturers' spares and accessories, unauthorised amendments or repairs and normal wear and tear.

All defective parts of the manometer will be repaired or replaced free of charge within the guarantee period. The guarantee excludes defects on the cuff!

Claims made under the guarantee shall be valid only if the instrument is accompanied by this Guarantee Card, completely filled in and stamped by the dealer. Please note that guarantee claims must be submitted within the guarantee period.

We will, of course, gladly perform testing or repair work after the guarantee period as well. Upon request, we will provide non-binding cost estimates for such work.

Should your instrument exhibit a defect during the guarantee period or require repair, please send the entire instrument, along with the filled-in Guarantee Card, to the following address:

Rudolf Riester GmbH
Reparaturen Abt. RR
Bruckstr. 31
D-72417 Jungingen
Germany

For repairs of Ri-Former and rechargeable handles for mains sockets please state serial number of equipment (on Ri-Former below the unit, for mains socket handles between the plugs).

Serial number:

(See manometer scale and packaging)

Date

Stamp and **Signature** of the specialized dealer

Please detach this card on the perforated line!





Riester bietet eine große Produktauswahl in den Bereichen

Blutdruckmessgeräte | Instrumente für H.N.O., Ophthalmologische Instrumente | Dermatologische Instrumente | Thermometer | Stethoskope | Stirnspiegel, Stirnlampen, Untersuchungslampen | Laryngoskope | Gynäkologische Instrumente | Perkussionshämmer | Stimmgabeln | Produkte zur Blutstauung | Lungendruckmessgeräte | Dynamometer | Druckinfusionsgeräte | Veterinärmedizinische Instrumente | Arztkoffer/ -taschen

Die detaillierten Beschreibungen der Produkte finden Sie unter der jeweiligen Rubrik im Gesamtkatalog (Best. Nr. 51231-50). Oder gehen Sie online unter www.riester.de.



Riester offers a large selection of products in the areas of

Blood pressure measuring devices | Instruments for ENT, Ophthalmological instruments | Dermatological instruments | Thermometers | Stethoscopes | Head mirrors, Head lights, Examination lights | Laryngoscopes | Gynaecological instruments | Percussion hammers | Tuning forks | Products for blood stasis | Pulmonary pressure measuring devices | Dynamometers | Pressure infusion instruments | Veterinary instruments | Doctor's cases and bags

Detailed descriptions of the products can be found in the respective sections of the omnibus edition catalogue (Order No. 51232-50). Or online under www.riester.de.



Rudolf Riester GmbH

Postfach 35 • DE-72417 Jungingen
Germany

Tel.: +49 (0)74 77/92 70-0

Fax: +49 (0)74 77/92 70 70

info@riester.de • www.riester.de